



本期討論的主題是「原住民族編織的織布傳承」，在台灣提到編織工藝，特別是指織布的範疇，絕對非原住民族莫屬。原住民各族都有自己的織布工藝，不僅展現生活機能的巧思，也蘊涵民族藝術的美感，更是民族外在認同的象徵。織布技藝的教育方式，過去在部落都是由母親編織然後傳承給女兒，隨著時代的變遷，織布的傳承也有許多不同的方式，從家族傳承到工作坊興起的部落產業，原住民族編織的織布傳承的樣貌為何？

從生活的織布到生計的織布

傳統的原住民族部落生活是呈現男性耕獵與女性耕織的分工模式，男子開闢農地工作後，其餘時間多在山林狩獵；婦女在每日的農事與家務之餘，仍然要繼續紡紗、織布，提供家人所需的衣物、包巾、布毯等生活的必需品。織布工作與生活密切連結，不僅是為了製作衣物遮蔽身體，甚至有文化傳承的歷史意義。例如，泰雅族的婦女必須在出嫁前，隨家

族年長女性學習織布，才有資格紋面與結婚；一個善於織布的婦女，不僅有社會地位，也受到族人的尊敬，死後才能走過彩虹橋，回到祖先的懷抱。

苧麻是原住民傳統織布的主要材料，因為生命力強，不需特別照顧，一年又可以收穫三至四次，經過去除表面的膠質後，可以搓揉纖維成為麻線，需要不同的顏色是利用植物果實



苧麻是原住民傳統織布的主要材料，因為生命力強，不需特別照顧，一年又可以收穫三至四次。（圖片來源：網頁https://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%8B%8E%E9%BA%BB%E5%B1%9E#/media/File:Starr_020925-0129_Boehmeria_grandis.jpg by Forest & Kim Starr）

原住民族編織 的織布傳承

文 | 黃季平（本刊本期執行主編）

原住民族の織物の伝承

The Inheritances of Aboriginal Weaving

原住民編織的織布傳承



插畫設計illustration：陳立君



傳統的織布機「移動式水平背帶織布機」。

染色，經過繁瑣的處理步驟後，才能成為織布用的紗線。傳統的織布機是屬於「移動式水平背帶織布機」，這種織布機的樣式是有一條背帶置於織者腰背部來拉直經線，而織布者使用時必需坐於地面，用腳底踏住經卷支持經線，所以又簡稱「腰機」或「地機」。因為可以移動，貼近原住民族的游獵社會生活。

隨著社會變遷，原住民族織布發展歷程起起落落，在過去是生活必要的物品，隨著不同的時代而轉換為可以增加生計的物品。王梅霞與伊婉·貝林的論文（民俗曲藝 176 (2012.6): 9-12）提到，在民國50年代，賽德克族春陽部落有很多人從事織布，用現成毛線理線就能織布，埔里的平地人會收購部落的織布做成原住民的衣服、披肩、日本浴衣等等，賣到日月

傳統的原住民族部落生活是呈現男性耕獵與女性耕織的分工模式，男子開闢農地工作後，其餘時間多在山林狩獵；婦女在每日的農事與家務之餘，仍然要繼續紡紗、織布，提供家人所需的衣物、包巾、布毯等生活的必需品。



潭、烏來等觀光地。亦有教會的牧師娘發現原住民的織布技術能夠幫助族人生活，於是結合當地30多位婦女織布，再縫紉製作衣服、包包、娃娃等成品賣到國外。但是民國60年代商人引進工廠製品賣到部落，便宜好用，手工製品又被工廠成品取代，婦女織布團體也就瓦解。到了民國70年代，九族文化村網羅了部落會傳統編織的老人到文化村展演織布，每個月可以拿到薪水，幫助家裡生計。

織布技藝的斷層與復振

春陽部落的案例可以讓我們瞭解織布工藝的發展，從日本時代就產生變化。外地引進新的織布機與大量的布料，便利性的使用讓耗時費心的傳統編織逐漸凋零，雖然為了生計發展，織布這件事在部落看起來時好時壞，但是

更多的部落不像春陽部落有這樣的際遇，當便宜又好穿的尼龍衣服進入部落，織布工具逐漸被棄置牆角，甚至可以在部落看到被拿來充當餵食雞鴨與豬的盛器。

部落不再織布，但不是不會織布，只是有很長一段時間部落沒有織布的需求，過去由母親傳授給女兒的技藝，隨著孩子們進入學校學習而不再傳承，織布慢慢地成為老人的專利，也隨著老人的凋零而逐漸斷層。

一直要到原住民運動興起，族人的主體意識抬頭，回歸部落尋求自身的傳統文化，「織布」才又慢慢開始復振。斷層到復振的時間差不多有一至兩代人的差距，不同的民族與不同的部落都不盡相同，唯一可以知道的是在民國



有越來越多的族人投入織布復振的行列。(圖片提供：許素芬)

80年代之後，部落裡的織布又慢慢恢復，有很大一部分是成立工作室，建立起織布的產業，這些工作室與工作坊的成立，讓織布文化再次興起，而背後支持的力量是來自政府的推動與經費的補助。從社區營造到原民會成立，對於原住民地區的補助也越來越多，特別是在文化推廣活動，不論是族語振興還是工藝學習，有更多的年輕人回到部落，成立工作室，申請補助，發展織布產業的夢想。然而產業經營不是那麼容易，當時銷售與經營模式都不成熟，不同的工作室的織品質量也良莠不齊，因為織品的價格太高，銷售不出，產業無法發展，工作室紛紛關門，只留下真正對織布有使命感的人。

這些留下來的人學習傳統織布是從種植芋麻開始，如何捻出好線來織布，成為織布人的信念，而為了文化傳承，他們認真記錄織布的傳統，學習織布的技巧，思考織布的傳承。

追尋博物館內原住民族織品的蹤跡

「織回傳統的布」，這是復振織布傳統的族人的理想，但是當代融合交織各種不同民族織布形式與風格的織品，到底是不是本族或本部落的傳統？這是斷層後尋找本族傳統的服裝與文飾的各族人的心聲，日本時代存放在博物館內的藏品，成為族人追尋的目標。

文化部2008年開始進行「大館帶小館巡迴展」的活動，藉由活動達到認識地方文化館的目的，也以「文物返鄉」活動整合、轉介、分享地方文化館，重新喚起大眾對在地文化的記憶。2012年，排灣族獅子鄉的「Vuvu的衣飾情：台博館與台大典藏獅子鄉古文物返鄉特展」，特地邀請部落耆老進入博物館庫房檢視



「織回傳統的布」，這是復振織布傳統的族人的理想，但是當代融合交織各種不同民族織布形式與風格的織品，到底是不是本族或本部落的傳統？這是斷層後尋找本族傳統的服裝與文飾的各族人的心聲，日本時代存放在博物館內的藏品，成為族人追尋的目標。



過去族人所著衣物紋飾並進行田野調查，逐漸找回對本族服飾的認同。

賽夏族在南庄向天湖民俗文物館籌辦「藏藝百年—尋回賽夏百年服飾風華」展。參展作品有10件，整體製作是參考1900年代初期左右織作的傳統服飾，其中3件收藏在台灣大學人類學博物館。透過嚴格的尺寸測量、圖紋分析讓10位參與的協作者，依照傳統服的圖紋、色彩、材質、樣式等進行服飾再製的工程。

賽德克族的編織紋飾，部落織女有些並不甚瞭解背後的意義，需要透過現代化的知識科技，進行織紋分析。藉由與台大人類學博物館合作，織女們才能入庫描繪並研究賽德克族織品文物，尋找正確的紋飾。

織布學習的文化認同

織布的學習進入到學校教育是目前常見的課程，織布課程成為原住民族傳統文化學習的重要指標。從原住民族重點學校到原住民族實驗小學，特別是在泰雅族的部落，會用織布文化為主題融入於國小藝術與人文領域課程，透過民族藝術教育的觀點，提供學生深入瞭解織布文化的內涵及藝術價值，幫助學生理解自己傳統文化中的美感經驗，藉此重新建構屬於自己的文化價值。這些織布學習無非是希望「再現」織布傳統藝術之外亦能「再創」織布藝術新風貌，以達到學校傳承及創新文化的責任，進而提昇學生的民族自信心及認同感。

以傳統織布課程為例，老師與學生普遍認為織布課程是文化傳承必須學習不可或缺的課程，因可以加強民族文化的認同，也能建構民族意識的認可。織布教學可以促進學生科學概念的學習，同時學到生活周遭植物的生長環



「織回傳統的布」，這是復振織布傳統的族人的理想。



2017年「織出祖先的紋路—尋回賽夏百年服飾風華」特展。(圖片提供：林淑莉)

境、構造等。在民族知識的部份，學會本族織布的傳說與禁忌，也能瞭解麻、捻紗、捲線、染色的技巧。

原住民傳統的教育方式，皆為身教重於言教，織布學習是做中學，從學習中領悟自己文化的涵養。現代的學校教育中的織布課程受限於時間，無法慢慢地做中學，因此更需要懂得傳統文化的老師在旁引導，解釋織布文化進而認同該文化。

文化創意的織布商品，行不行？

織布工藝走向復振之際，每年在政府的補助下，進行為期半年到一年的編織手工藝訓練，可以吸引對織布文化熱愛或希望貼補家用的婦女。還有不少人重複參與訓練課程三到四年，期待自己工藝技術能夠不斷精熟、提升自己的技術。只要政府的政策不變，部落裡學習

原住民編織的人口仍會不斷增加。

這些織布的學習者從傳統編織進步到設計現代服裝、禮服外，還包括家飾（家具、沙發椅套、窗簾、椅套等），同時也有人進行布料的開發。從生產面來看，課程訓練培養出來的織女們，必須透過織布的技藝得到生計無慮的發展，因此織布工藝走向商品化經營，就必須各憑本事，適者生存。單打獨鬥的經營模式是無法達到產業的規模與要求，因此也會造成訂單的不穩定。

普遍的來看，部落編織工藝的設計水準尚未提升，大部分織女的作品還是侷限在織布與簡單的家具文具（抱枕、手機袋、零錢包）織品。雖然有些能力較強的編織工藝家有心加強自己的技能，學習更好的設計，但是產品的質量與價格的比例無法形成正比，造成織布工藝發展的瓶頸。

部落編織工藝未必要走向百貨公司的高級精品路線，問題是關於編織技藝這方面還缺乏足夠的專業知識介入，專業知識的介入對於生產面與創作者來說，能幫助提升其設計能力，更重要的是能界定清楚自己在市場的定位。對消費者來說，用原住民概念的形象塑造，專業知識可以讓織布工藝形成一個有品味的市場，而這部分還有待努力。

事實上織布技術的再現，不應只是將傳統文化「商品化」，凝聚族人對於傳統文化的認同，並再次建構織布所代表的文化意涵，應該才是織布傳承最重要的意義。◆